

Most Holy Trinity – St. Mary's

Santísima Trinidad – Santa Maria

Parafia Przenajświętszej Trójcy – NMP

138 Montrose Avenue, Brooklyn, New York, 11206, 718-384-0215 / Fax: 718-384-3030

We can be found on the internet at: www.mostholyltrinity-brooklyn.org / E-mail: mhtbrooklyn@yahoo.com

Pastoral Staff / Equipo Parroquial / Personel parafii

Fr. Raphael Zwolenkiewicz, OFM Conv. Pastor
Fr. Nader Ata, OFM Conv. Parochial Vicar
Fr. Tomasz Ryba, OFM Conv. Parochial Vicar

In residence:

Fr. Russell Governale, OFM Conv.

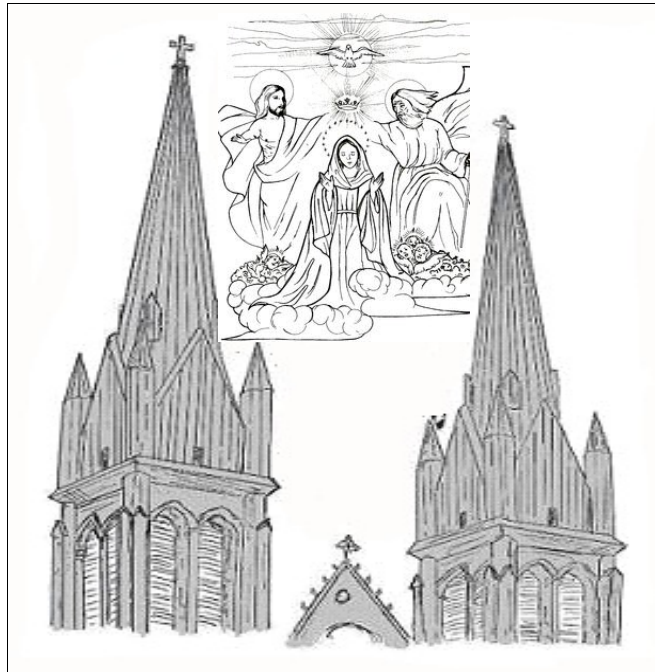
Sr Cordilia Munthali, sfma D.R.E.
Ms. Luz Deras, Parish Secretary
Mr. Felix Torres, Maintenance Director

Ms. Halina Kalitka, Organist
Ms. Millie Torres, Cantor

Sister Victoria Kamungu, sfma
Deputy Executive Director, Trinity Human Service Center
Ms. Flor Vega
Intake Coordinator, Trinity Human Service Center

In residence: Sister Carol Woods, sfma

St. Stanislaus Kostka Catholic Academy
Principal – Mrs. Catherine Mangone
 61-17 Grand Ave, Queens, NY 11378 / (718) 326-1585



MASSES / MISAS / MSZE

SUNDAY / DOMINGO / NIEDZIELA

8:00 AM **Po Polsku**
 9:30 AM **English**
 11:00 AM **Español**
 12:30 PM **English**

DAILY / DIARIAS / CODZIENNE

MONDAY / LUNES / PONIEDZIALEK

TUESDAY / MARTES / WTOREK

8:30 AM

WEDNESDAY / MIERCOLES / ŚRODA

7:00 PM **Español**

THURSDAY / JUEVES / CZWARTEK

8:30 AM

7:00 PM **Po Polsku**

FRIDAY / VIERNES / PIĄTEK

7:00 PM **Español**

1ST FRIDAY/PRIMER VIERNES/PIERWSZY PIĄTEK

8:30 AM

7:00 PM **Español**

8:15 PM **Po Polsku**

SATURDAY / SABADO / SOBOTA

8:30 AM

Eucharistic Adoration / Adoración Eucarística **Adoracja Eucharystyczna**

Wednesday/Miércoles/Środa 6:00 - 7:00 PM

1st Friday/Primer Viernes/Pierwszy Piątek

8:30 AM – 7:00 PM

Confessions / Confesiones / Spowiedź

Saturday / Sábado / Sobota – 4:00 PM

Also, any time in the parish office

También, a cualquier hora en la oficina parroquial

Oraz o dowolnej godz. w kancelarii parafialnej

Sacraments / Sacramentos / Sakramenty

Please call the parish office and make an appointment with a priest before planning dates for Baptism and Marriage. Plans for **marriage** must be made with one of the friars one year to six months before the wedding.

*Favor de llamar a la oficina parroquial y haga una cita con el sacerdote antes de planear las fechas para Bautismo y Matrimonio. Planes para **matrimonio** deben ser hechos con uno de los frailes un año antes y no más tardar de seis meses antes de la boda.*

Skontaktuj się z biurem parafialnym przed planowaniem sakramentów chrztu i małżeństwa. Zaplanuj swoje śluby na okres od jednego roku do sześciu miesięcy przed ceremonią.

Phone Numbers:

Parish Office & Friary / Oficina Parroquial

153 Johnson Avenue Door B / 153 Avenida Johnson Puerta B

Kancelaria i klasztor: 718-384-0215

Religious Ed. Office / Oficina de Educación Religiosa

Biuro katechetyczne 718-486-6276

Human Service Center / Centro de Servicios Sociales

Centrum pomocy ubogim. 718-388-3176

**MARCH 21ST, 2021 MOST HOLY TRINITY– ST. MARY
FIFTH SUNDAY OF LENT / QUINTO DOMINGO DE CUARESMA**

Jer 31:31-34 Heb 5:7-9 Jn 12:20-33

Mass Intentions * Intenciones de la Misa

SUNDAY, March 21, 2021

8:00 AM: For the People **MSZA SW. (POLSKA)**

9:30 AM: In thanksgiving to the Precious Blood
Req. by Carmen M. Cruz

11:00 AM: In memory of Luis Enrique Moreno Perez
Req. by Patricia Cordero

12:30 PM: For All Souls in purgatory
Req. by Mildren Ríos

3RD Scrutiny (Prayer & Practice)

MONDAY, March 22, 2021

8:30 AM: For the Health of Ramón Azcona
Req. by his wife Rosa Azcona

TUESDAY, March 23, 2021

8:30 AM: For Brennan Families
Req. by Donald Weber

WEDNESDAY, March 24, 2021

6:00 PM: HOLY HOUR / HORA SANTA
7:00 PM: For the Health & Birthday of Curtis Sliwa

THURSDAY, March 25, 2021

8:30 AM: In memory of Hermenegilda & Elias Espinal
Req. by daughter Rosa Azcona

7:00 PM: God's Blessing for Teresa Zak 80th Birthday **MSZA SW. (POLSKA)**

FRIDAY, March 26, 2021

7:00 PM: In memory of Ernesto Durán
Req. by Felix Valentin

SATURDAY, March 27, 2021

8:30 AM: In Thanksgiving to Divine Mercy
Req. by Rosa Azcona

SUNDAY, March 28, 2021

8:00 AM: In memory of Eduardy **MSZA SW. (POLSKA)**

9:30 AM: In memory of Manuel & Ana María Velez
Req. by daughter Hemenegilda Velez

11:00 AM: In memory of José Arnaldo Gonzalez
Req. by Gonzalez Family

12:30 For the People

Those who do not attend Mass in Most Holy Trinity – St. Mary Church can attend the live stream Masses that are shown daily on the parish facebook page or tune in to the Celebration of the Eucharist on NET-TV, the 24/7 cable channel of the Diocese.

Aquellos que no asistan a la Misa en La Santísima Trinidad-Santa María pueden asistir a las Misas en vivo que se muestran diariamente en la página de Facebook de la parroquia o sintonizar la Celebración de la Eucaristía en NET-TV, el canal de cable 24/7. de la Diócesis.

Ci, którzy nie uczeszczają na Msze sw. W kościele Najświętszej Trójcy - Najświętszej Marii Panny, mogą uczestniczyć w Mszach świętych transmitowanych na żywo, które są pokazywane codziennie na stronie parafii na Facebooku lub słuchać celebracji Eucharystii w NET-TV, całodobowym kanale kablowym diecezji.

Most Holy Trinity-St. Mary Church is LIVE. Everyone is invited to join in. *A wonderful way to grow in holiness is to come to daily Mass and to pray together with the community.*

La Iglesia Santísima Trinidad-Santa María está EN VIVO. Todos están invitados a unirse. Las misas se transmiten en vivo en Facebook y la página web de la parroquia.
Una manera maravillosa de crecer en santidad es venir a la Misa diaria y orar junto con la comunidad.

Niedzielną Msze świętą każdy może obejrzeć na Facebooku i stronie internetowej Trójcy Przenajświętszej – Kościół Najsw. Maryi Panny.
Wspaniałym sposobem wzrastania w świętości jest codzienne uczestnictwo we Mszy sw. I wspólna modlitwa ze wspólnotą

**-GOD'S PLAN FOR GIVING --TITHING--EL DIEZMO--EL
PLAN DE DIOS DE DONACIONES**

PLAN DE DIOS DE DONACIONES

LAST WEEK COLLECTION

Last week's collection / La colecta del Domingo pasado: **\$3,266.40**

Last year's collection / La colecta del año pasado: **\$ 2,633.43**

Last week's second collection / La segunda colecta: **\$ 584.85**

The children's collection / La colecta de los niños: **\$ 20.00**

**** THANKS FOR YOUR GENEROSITY EVEN DURING THIS
TIME OF THE CORONAVIRUS ****

****GRACIAS POR SU GENEROSIDAD AÚN DURANTE ESTE
TIEMPO DEL CORONAVIRUS****

GIFT OF BREAD AND WINE / OFRECEMOS EL PAN Y EL VINO

The hosts and wine that we used this week have been Offered by:

Las hostias y el vino que usamos esta semana han sido ofrecidos por

Mr & Mrs Rosa & Ramon Azcona for All Priests

Sanctuary Candle:

In Memory of † Asunta Palermo



RCIA: Third Scrutiny of the Elect (5th Sunday of Lent) This Sunday, we continue the celebration of the Scrutinies. On the Third, Fourth, and Fifth Sundays of Lent we pray in a particular way for those who are to be baptized at the Easter Vigil. These 'Catechumens' are Bridget Benavides, Lesley Haro, Gabriel Ortiz and Bismar Segura. We pray that any attachment to sin might be removed, and that they be truly converted to Christ. We also pray for our Candidates, Amy Cruz Espinal and Evelyn Gutierrez who will be confirmed at the Easter Vigil. We "wait in joyful hope" for the celebration of the sacraments at the Easter Vigil.

Sacrament of Reconciliation: We invite you to pray for the students in our Religious Education Program who will be celebrating the Sacrament of Reconciliation on Saturday, April 10, 2021, at 10:00am. They approach this Sacrament in anticipation of the celebration of their First Holy Communion on Saturday, May 8, 2021 at 11:00am. Please keep the students and their families in your prayers. Thank you!

21 DE MARZO DEL 2021 SANTISIMA TRINIDAD- SANTA MARIA

SCHEDULE FOR HOLY WEEK

Palm Sunday/Domingo de Ramos: Polskie 8:00 AM English 9:30 AM Español 11 AM English 12:30 PM
Monday/Lunes/Poniedziałek March 29: **LENTEN RECONCILIATION DAY 3:00 PM–9:00 PM**

Holy Thursday/Jueves Santo: Mass of the Lord's Supper 7:30 PM

Good Friday/Viernes Santo: Way of the Cross (Live Stations with the Youth/Vía Crucis en Vivo con los Jóvenes) 12:00 Noon

— Service of the Lord's Passion/Servicio de la Pasión del Señor 3:00 PM

— Service of the Lord's Passion/Passion/Servicio de la Pasión del Señor 7:00 PM

Holy Saturday: Blessing of Easter Food 12:00 Noon in Church / Bendición de la Comida de Pascua 12:00 Noon in Church

HOLY SATURDAY EASTER VIGIL/Sábado Santo, Vigilia Pascual 8:00 PM

EASTER SUNDAY/Domingo de Pascua 8:00 AM Polskie 9:30 AM 11:00 AM Español 12:30 NOON English



March 19th Solemnity of St. Joseph, Spouse of the Blessed Virgin Mary

On December 8, 2020, Pope Francis announced **The Year of St. Joseph** in honor of one of his favorite saints. With his apostolic letter "["Patris corde"](#)" ("With a Father's Heart"), Pope Francis invites the universal church to meditate on and

pray for the patronage of the foster father of Jesus. Joseph's example and patronage come at the perfect time. At a time when a global pandemic has forced millions to live hidden away, isolated and alone, we can see Joseph as a model of the hidden life. We know, too, that Joseph died before Jesus' public ministry; Mary's husband was undoubtedly familiar with suffering. So we can see him as our patron, too, praying for us as he understands our struggles with illness.

Prayer to St. Joseph O God, you were pleased to choose Saint Joseph as the husband of Mary and the guardian of your Son. Grant that as we venerate him as our protector on earth, we may deserve to have him as our intercessor in heaven. We ask this through Christ our Lord.



19 de Marzo Solemnidad de San José Esposo de la Santísima Virgen María

El 8 de Diciembre del 2020, el Papa Francisco anunció **El Año de San José** en honor a uno de sus santos favoritos. Con su carta apostólica "["Patris corde"](#)" ("Con el corazón de un Padre"), el Papa Francisco invita a la iglesia universal a meditar y orar por el patrocinio del padre adoptivo de Jesús. El ejemplo y el patrocinio de José llegan en el momento perfecto. En un momento en que una pandemia global ha obligado a millones de personas a vivir a escondidas, aisladas y solas, podemos ver a José como un modelo de la vida oculta. Sabemos, también, que José murió antes del ministerio público de Jesús; El esposo de María estaba, sin duda, familiarizado con el sufrimiento. Así que podemos verlo como nuestro patrón, también, orando por nosotros mientras entiende nuestras luchas con la enfermedad.

Oración a San José Oh Dios, Tú estabas satisfecho de elegir a San José como esposo de María y guardián de Tú Hijo. Permite que al venerarlo como nuestro protector en la tierra, podamos merecer el tenerlo como nuestro intercesor en el cielo. Te lo pedimos por Cristo, nuestro Señor.



19 Marca Uroczystość świętego Józefa, Oblubienica Najświętszej Maryi Panny

8 grudnia 2020 papież Franciszek ogłosił **Rok Świętego Józefa** na cześć jednego ze swoich ulubionych świętych. W liście apostolskim "["Patris corde"](#)" ("Sercem Ojca") papież Franciszek zachęca Kościół powszechny do medytacji i modlitwy o patronat przybranego ojca Jezusa. Przykład Józefa i patronat przychodzą w idealnym czasie. W czasach, gdy globalna pandemia zmusiła miliony ludzi do życia w ukryciu, odizolowanym i samotnym, możemy zobaczyć Józefa jako wzór ukrytego życia. Wiemy też, że Józef zmarł przed publiczną posługą Jezusa; Mąż Marii był bez wątpienia zaznajomiony z cierpieniem. Tak więc widzimy go jako naszego patrona, modląc się za nas, gdy rozumiemy nasze zmagania z chorobą.

Modlitwa do Świętego Józefa O Boże, miałeś przyjemność wybrać świętego Józefa jako męża Maryi i opiekuna ańskiego Syna. Przyznaj, że kiedy czcimy Go jako naszego obrońcę na ziemi, możemy zasłużyć na to, aby był naszym wstawionym do nieba. Prosimy o to przez Chrystusa, naszego Pana.

Year of Saint Joseph Recalling the 150th anniversary of the declaration of Saint Joseph as Patron of the Universal Church, we pray... **Prayer to Saint Joseph**

Hail, Guardian of the Redeemer, Spouse of the Blessed Virgin Mary, to you God entrusted his only Son; in you Mary placed her trust; with you Christ became man. Blessed Joseph, to us too, show yourself a father and guide us in the path of life. Obtain for us grace, mercy, and courage, and defend us from every evil. Amen.

Año de San José Recordando el 150 aniversario de la declaración de San José como Patrono de la Iglesia Universal, oramos...

Oración a San José

Salve, Guardián del Redentor, Esposo de la Santísima Virgen María, a ti Dios confió a su único Hijo; en ti María depositó su confianza; contigo Cristo se convirtió en hombre. Bendito José, a nosotros también, muéstrate padre y guíanos en el camino de la vida. Obten para nosotros gracia, misericordia y valentía y defiéndenos de todo mal. Amén.

Rok Świętego Józefa Przypominając 150 rocznicę ogłoszenia świętego Józefa patronem Kościoła Powszechnego, modlimy się... **Modlitwa do świętego Józefa** *Hail, Strażnik Odkupiciela, Oblubienica Najświętszej Maryi Panny, wam Bóg powierzył swego jedyne Syna; W tobie Maryja zaufała. z wami Chrystus stał się człowiekiem. Błogosławiony Józef, także dla nas, pokaż sobie ojca i prowadź nas drogą życia. Otrzymać dla nas łaskę, miłosierdzie i odwagę, i bronić nas przed każdym złem. Amen.*

MARCH 21ST, 2021 MOST HOLY TRINITY– ST. MARY

EASTER NOVENA: The greatest gift we can give to another is a share in the celebration of the Mass. If anyone would like to have their loved ones (living or deceased) enrolled in a Novena (9 days) of Masses beginning on Easter Sunday, please fill out the “Easter Flowers” envelope and put it in the collection. The offering will help us to decorate the Church, and we will pray for the intentions of those whose names are written on the envelopes.

NOVENA DE PASCUA: El regalo más grande que podemos recibir de otros es un compartir en la celebración de las Misas. Si alguien desea tener sus seres queridos (vivos o difuntos) inscritos en una Novena (9 días) de Misas comenzando el Domingo de Pascua, por favor llene el sobre "Flores para la Pascua" y póngalo en la colecta. La ofrenda nos ayudará para decorar la Iglesia y oraremos por las intenciones de aquellos cuyos nombres están escritos en los sobres.

THE LAST SEVEN WORDS OF JESUS PRAYER SESSION

Most Holy Trinity St. Mary Parish is inviting everyone to pray more during the Lenten Season by joining ZOOM prayers at 8:00 PM every Friday. Please use the below Zoom link to connect to our virtual gathering of Prayer and Meditation every Friday at 8:00 PM; <https://bit.ly/3lu82Pu>. OR you can sign up to receive reflections from “Word on Fire” in English by texting **MHTBROOKLYN to 84576**. Please check the fliers at the back of the Church. For any questions, please contact Sr. Cordilia Munthali SFMA.

SESIÓN DE ORACIÓN DE LAS ÚLTIMAS SIETE PALABRAS DE JESÚS

La Parroquia Santísima Trinidad Santa María está invitando a todos a orar más durante la temporada de Cuaresma uniéndose a las oraciones a través de ZOOM a las 8:00 PM todos los Viernes. Utilice el enlace Zoom a continuación para conectarse a nuestra reunión virtual de oración y meditación todos los Viernes a las 8:00 PM; <https://bit.ly/3lu82Pu>. También puede inscribirse para recibir reflexiones de “Palabras en llamas” en Español mandando un mensaje de texto con 202 765 3441. Para cualquier pregunta, por favor comuníquese con la Hna. Cordilia Munthali SFMA.

Annual Catholic Appeal - Campaña Católica Anual - Dorocznej Kwenie Katolickiej

“Where your treasure is, there also will your heart be.” Matthew’s Gospel 6:21, If you have already made your gift to this year’s Appeal, thank you! If you are still thinking and praying about how you will participate this year, allow the Holy Spirit to open your heart and make a gift to the Appeal. You alone with God’s help know what amount is right for you and your financial circumstances. No matter the amount, I ask you to provide your support the best way you can. Should you have any questions, please contact the ACA Office at 718-965-7375/Appeal@CFBQ.org.

"Donde esté tu tesoro, allí estará también tu corazón" El Evangelio 6:21 de Mateo. Si ya ha hecho su donación a la Campaña de este año, ¡gracias! Si todavía está pensando y orando acerca de cómo participará este año, permita que el Espíritu Santo abra su corazón y haga un regalo a la Campaña. Solo usted con la ayuda de Dios sabe qué cantidad es adecuada para usted y sus circunstancias financieras. No importa la cantidad, le pido que brinde su apoyo de la mejor manera posible. Si tiene alguna pregunta por favor comuníquese con la Oficina de ACA al 718-965-7375/Appeal@CFBQ.org

"Tam, gdzie jest wasz skarb, tam też będzie twoje serce" Słowa Jezusa z Ewangelii Mateusza 6:21. Jeśli już złożyłeś swój prezent na tegoroczną Kwestę, dziękuję! Jeśli nadal myślicie i modlicie się o to, jak będziecie uczestniczyć w tym roku, pozwólcie Duchowi Świętemu otworzyć wasze serce i złożyć dar apelowi. Jednak wy sami z Bożą pomocą wiecie, jaka kwota jest odpowiednia dla was i waszej sytuacji finansowej. Bez względu na kwotę, proszę was o zapewnienie wsparcia w najlepszy sposób. W razie jakichkolwiek pytań prosimy o kontakt z biurem ACA pod numerem 718-965-7375 Appeal@CFBQ.org.

An example of your pledge /Un Ejemplo de tu compromiso

Total Pledge Amount	Monthly Amount	Weekly Amount	Daily Amount
\$1,000	\$112.00	\$28.00	\$3.80
\$750	\$84.00	\$21.00	\$2.80
\$500	\$56.00	\$14.00	\$1.90
\$400	\$45	\$12	\$1.49
\$300	\$34	\$8.33	\$1.12
\$200	\$23.00	\$5.55	\$.74
\$150	\$16.66	\$4.17	\$.56
\$135	\$15	\$3.75	\$.50
\$100	\$11.12	\$2.78	\$.37

**PLEASE REMEMBER IN YOUR PRAYERS ALL THOSE WHO ARE ILL, HOSPITALIZED OR IN NEED OF SURGERY
POR FAVOR RECUERDEN EN SUS ORACIONES TODOS AQUELLOS QUIENES ESTAN ENFERMOS,
HOSPITALIZADOS O EN NECESIDAD DE CIRUGIA**

José Almonte, Ivonne Buval, Sister Patricia DeMarco OP., Edilia Espinal, Edna Fenderson, Francisca Grullón, Edwin Miranda, Zenaida Miranda, María Perez, Valentín Family, Lydia Vazquez **Names will remain on the list for three weeks / Los nombres quedarán en la lista durante tres semanas.**

21 DE MARZO DEL 2021 SANTISIMA TRINIDAD- SANTA

21 marzec V Niedziela Wielkiego Postu B

J 12,20-33

Dzisiaj, w ostatnim etapie Wielkiego Postu, Kościół proponuje nam tę Ewangelię abyśmy byli dobrze przygotowani na Niedzielę Palmową oraz mieli świadomość nadchodzących wydarzeń, najważniejszych w życiu chrześcijańskim. Via Crucis (Droga Krzyżowa) dla chrześcijanina to via lucis (droga światła), umieranie to ponowne narodziny, i, co więcej, trzeba umrzeć aby naprawdę żyć. W pierwszej części Ewangelii, Jezus mówi swoim Apostołom: «Jeżeli ziarno pszenicy wpadłszy w ziemię nie obumrze, zostanie tylko samo, ale jeżeli obumrze, przynosi plon obfity» (J 12,24). Św. Augustyn komentuje to następująco: «Jezus nazywał Siebie ziarnem, które miało obumrzeć, aby następnie rozmnożyć się; musiał On umrzeć ze względu na niewiarę Żydów, aby dać plon wiary wszystkim narodom». Chleb Eucharystyczny, zrobiony z ziaren pszenicy rozmnaża się i łamie, aby był pożywieniem dla wszystkich chrześcijan. Męczeńska śmierć zawsze daje owoce; dlatego też „ten, kto kocha swoje życie”, paradoksalnie „traci je”. Chrystus umiera, aby dzięki swojej krwi dać owoce: my z kolei powinniśmy go naśladować, aby wraz z nim zmartwychwstać i dać owoc. Ile osób w ciszy oddaje swoje życie dla dobra bliźnich? Powinniśmy uczyć się w ciszy i pokorze stawać się ziarnem, które umiera, aby powrócić do Życia. Ewangelia tej niedzieli kończy się wezwaniem do kroczenia w świetle Syna, który zostanie wywyższony nad ziemię: «A Ja, gdy zostanę nad ziemię wywyższony, przyciągnę wszystkich do siebie» (J 12,32). Musimy prosić dobrego Boga, aby było w nas tylko światło i aby nauczył nas rozwiewać wszelkie mroki. Teraz jest Boża chwila, nie strażmy jej! «Śpicie?, Czas, który został wam dany mija!» (św. Ambroży z Mediolanu). Nie możemy przestać być światłem w tym świecie. Tak jak księżyc otrzymuje swoje światło od słońca, my musimy odbijać światło Boga dla innych.

Prayer: What greater gift could we give ourselves during Lent than the gift of prayer? Make plans for a prayer time each day. Make a time of prayer your priority. Whatever you decide, resolve to spend more time with the Lord.

Fasting: By denying ourselves food for a time, we are reminded in physical and emotional ways of the Lord's generosity. The ancient practice of fasting also conditions us for greater spiritual practices. Incorporate some aspect of fasting from food or drink into your Lenten practice.

Almsgiving: Almsgiving helps us to reach out to others in gratitude... being generous with others. Make a plan and let a meaningful sense of sacrifice be your guide.

Modlitwa: Jaki większy dar moglibyśmy dać sobie w czasie Wielkiego Postu niż dar modlitwy? Każdego dnia zaplanuj czas modlitwy. Niech czas modlitwy będzie Twoim priorytetem. Cokolwiek zdecydujesz, zdecyduj się spędzać więcej czasu z Panem.

Post: Odmawiając sobie jedzenia przez pewien czas, fizycznie i emocjonalnie przypomina nam się o hojności Pana. Starożytna praktyka postu również warunkuje nas do większych praktyk duchowych. Włącz pewien aspekt postu z jedzenia lub picia do swojej praktyki wielkopostnej.

Dawanie jałmużny: Dawanie jałmużny pomaga nam docierać do innych z wdzięcznością... być hojnymi dla innych. Zrób plan i pozwól, aby sensowne poczucie poświęcenia było twoim przewodnikiem.

POPE'S PRAYER DURING THE PANDEMIC O Mary, you shine continuously on our journey as a sign of salvation and hope. We entrust ourselves to you, Health of the Sick. At the foot of the Cross you participated in Jesus' pain with steadfast faith. You, Salvation of the Roman People, know what we need. We are certain that you will provide, so that, as you did at Cana of Galilee, joy and feasting may return after this moment of trial. Help us, Mother of Divine Love, to conform ourselves to the Father's will and to do what Jesus tells us: He who took our sufferings upon Himself, and bore our sorrows to bring us, through the Cross, to the joy of the Resurrection. We seek refuge under your protection, O Holy other of God. Do not despise our pleas – we who are put to the test – and deliver us from every danger, O Glorious and Blessed Virgin. Amen.

DURANTE LA PANDEMIA Oh María, tú brillas continuamente en nuestro camino como signo de salvación y esperanza. Nos encomendamos a ti, Salud de los Enfermos. Al pie de la Cruz participaste del dolor de Jesús con fe inquebrantable. Tú, Salvación del Pueblo Romano, sabes lo que necesitamos. Estamos seguros de que proveerás, para que, como hiciste en Caná de Galilea, la alegría y el banquete regresen después de este momento de prueba. Ayúdanos, Madre del Divino Amor, a conformarnos a la voluntad del Padre y a hacer lo que Jesús nos dice: El que cargó con nuestros sufrimientos y cargó con nuestros dolores para llevarnos, a través de la Cruz, a la alegría de la Resurrección. Buscamos refugio bajo tu protección, oh Santo otro de Dios. No desprecies nuestras súplicas, nosotros que estamos sometidos a prueba, y libranos de todo peligro, oh Gloriosa y Santísima Virgen. Amén.

MODLITWA PAPIEŻA PODCZAS PANDEMII Maryjo, nieustannie świeciłaś na naszej drodze jako znak zbawienia i nadziei. Zawieramy się Tobie, Zdrowie Chorych. U stóp krzyża z niezłomną wiarą uczestniczyłeś w bólu Jezusa. Ty, Zbawienie Narodu Rzymskiego, wiesz, czego potrzebujemy. Jesteśmy pewni, że zadbasz o to, aby radość i ucztę, podobnie jak w Kanie Galilejskiej, powróciły po tej chwili próby. Pomóż nam, Matko Boskiej Miłości, dostosować się do woli Ojca i robić to, co mówi nam Jezus: Ten, który wziął na siebie nasze cierpienia i poniósł nasze boleści, aby doprowadzić nas przez Krzyż do radości Zmartwychwstania. Szukamy schronienia pod Twoją opieką, Święty inny Boży. Nie lekceważ naszych prośb - my, którzy jesteśmy wystawieni na próbę - i wybaw nas od wszelkiego niebezpieczeństwa, o Chwalebna i Błogosławiona Dziewico. Amen.